

Friedrich Remmert GmbH / Remmert GmbH General terms and conditions of delivery and payment

PART I **TERMS AND CONDITIONS FOR ALL LEGAL** **RELATIONS**

1. SCOPE

1.1

The following General Terms of Delivery and Payment apply to all deliveries and services of Friedrich Remmert GmbH / Remmert GmbH (hereinafter: Remmert).

Deliveries and services, i.e. contractual products in the sense of these Terms and Conditions are the development, planning, manufacture and delivery of plant and systems, in particular storage and handling systems, including the associated control and material flow technology (hardware and software), which are either supplied according to the specifications of the Buyer or as standard products.

1.2

The following general terms and conditions of delivery and payment apply to

- a natural or legal person who, when concluding the contract, is acting in the exercise of his commercial or self-employed professional activity (entrepreneur)
- legal entities under public law or a special fund under public law.

1.3

The General Terms and Conditions of Delivery and Payment shall also apply to all future business relations, even if they are not expressly agreed again.

Differing conditions of the Buyer which Remmert does not acknowledge are not binding on Remmert, even if Remmert does

Friedrich Remmert GmbH / Remmert GmbH Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden

DEEL I **ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR ALLE RECHTSBE-** **TREKKINGEN**

1. TOEPASSINGSGBIED

1.1

De onderstaande Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden zijn van toepassing op alle leveringen en werkzaamheden van Friedrich Remmert GmbH / Remmert GmbH (hierna: Remmert).

Leveringen en werkzaamheden, d.w.z. Contractproducten als bedoeld in deze algemene voorwaarden, zijn de ontwikkeling, planning, vervaardiging en levering van installaties en systemen, in het bijzonder opslag- en handlingsystemen, met inbegrip van de bijbehorende regel- en materiaalstroomtechniek (hard- en software), die hetzij volgens de richtlijnen van Besteller hetzij als standaardproducten worden geleverd.

1.2

Onderstaande Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden gelden voor

- een natuurlijke of een rechtspersoon die bij het aangaan van de overeenkomst in de uitoefening van haar bedrijfsmatige of zelfstandige beroepsmatige werkzaamheden handelt (ondernemer);
- publiekrechtelijke rechtspersonen of een publiekrechtelijk afgescheiden vermogen.

1.3

De Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden zijn ook van toepassing op alle toekomstige zakelijke relaties, ook wanneer deze nog niet uitdrukkelijk overeengekomen zijn.

Afwijkende algemene voorwaarden van Besteller die door Remmert niet zijn erkend, zijn voor Remmert niet bindend, ook niet

not expressly object to them.

2. OFFER AND CONCLUSION OF CONTRACT

2.1.

All offers from Remmert are based on these conditions.

A contract comes into effect with the written order confirmation of the Remmert Company, if not concluded in a separate agreement.

2.2

All agreements made between Remmert and the Buyer in connection with the deliveries and services of the Remmert Company are set down in writing in the purchase contracts, contracts for work and services or contracts for work and materials, these Terms and Conditions and the order confirmation of the Remmert Company. There are no verbal subsidiary agreements.

2.3

The conclusion of a contract is subject to the condition precedent that the trade credit insurer of the Remmert Company has given positive information after checking the creditworthiness of the Buyer.

2.4

If the Buyer intends to finance the contract item by means of leasing after the legally valid conclusion of the contract with Remmert, Remmert is only obliged to let the Lessor enter into the contract in place of the Buyer or to conclude a new contract with the Lessor for the same contract item under the following conditions:

- The Lessee must enter into all obligations of the Buyer under the leasing contract.
- Remmert's obligations may not be extended into the contract with the Lessor.
- The contract between Remmert and the Lessor must not contain any provisions that are disadvantageous to Remmert compared with the original contract.

3. PRICES, TERMS OF PAYMENT, PLACE OF DELIVERY

3.1

Prices and delivery are ex-works, i.e. EXW Ex-Works according to Incoterms 2020, unless otherwise agreed with the Buyer.

The prices shall apply plus value added tax (VAT) at the statutory rate applicable at the time.

3.2

The purchase / delivery price for the respective contractual prod-

wanneer Remmert deze niet uitdrukkelijk afwijst.

2. OFFERTE EN SLUITEN VAN OVEREENKOMST

2.1.

Aan alle offertes van Remmert liggen deze algemene voorwaarden ten grondslag.

Een overeenkomst komt tot stand door de schriftelijke opdrachtbevestiging van Remmert tenzij er een afzonderlijke overeenkomst wordt gesloten.

2.2

Alle afspraken die tussen Remmert en Besteller in verband met de leveringen en werkzaamheden van Remmert worden gemaakt, worden schriftelijk vastgelegd in de koopovereenkomsten, de overeenkomsten inzake aanneming van werk of de productieovereenkomsten, deze algemene voorwaarden en de opdrachtbevestiging van Remmert. Er bestaan geen mondelinge nevenafspraken.

2.3

Een overeenkomst wordt gesloten onder de opschortende voorwaarde dat de handelskredietverzekeraar van Remmert na onderzoek van de gegoedheid van Besteller positieve inlichtingen heeft verstrekt.

2.4

Indien Besteller van plan is om na het rechtsgeldige sluiten van de overeenkomst met Remmert het Contractproduct door leasing te financieren, is Remmert slechts onder de volgende voorwaarden verplicht om de lessor in de plaats van Besteller in de overeenkomst op te nemen resp. met de lessor een nieuwe overeenkomst over hetzelfde Contractproduct te sluiten:

- De lessee moet alle verplichtingen van Besteller uit de leaseovereenkomst overnemen.
- De verplichtingen van Remmert mogen in de overeenkomst met de lessor niet worden uitgebreid.
- De overeenkomst Remmert / lessor mag ten opzichte van de oorspronkelijke overeenkomst geen nadelige regelingen voor Remmert bevatten.

3. PRIJZEN, BETALINGSVOORWAARDEN, PLAATS VAN LEVERING

3.1

De prijzen en de levering gelden af fabriek, d.w.z. EXW - Ex Works -volgens de Incoterms 2020, tenzij anders overeengekomen met Besteller.

De prijzen gelden exclusief de steeds geldende wettelijke omzetbelasting.

3.2

De koopsom / leveringsprijs voor het betreffende Contractpro-

uct is due and payable as follows:

- 30% of the total purchase price resulting from the order confirmation within fifteen (15) calendar days after sending the order confirmation.
- 60 % of the above-mentioned total purchase price within fifteen (15) calendar days of Remmert's notification of readiness for dispatch, at the latest on the date of the Forwarders Certificate of Receipt (FCR).
- 10 % of the total price within sixty (60) days after the date of the FCR (Forwarders Certificate of Receipt).

3.3

The Buyer is also in default without a reminder from Remmert if he does not pay the agreed price or the agreed part payment within thirty (30) days of the due date and receipt of the invoice or an equivalent payment schedule.

If the Buyer is in default with a payment, Remmert is entitled to demand interest from the relevant point in time at eight (8) percentage points above the respective base rate (§247 of the German Civil Code). Remmert reserves the right to prove higher damages.

If an agreed payment deadline is exceeded, Remmert may demand the customary bank interest on the outstanding claim even without default on the part of the Buyer from the time when this payment deadline is exceeded.

3.4

The Buyer is only entitled to set off or exercise a right of retention if the counterclaims have been legally established, acknowledged by Remmert or are undisputed. Furthermore, a right of retention can only be asserted if the counterclaim is based on the same contractual relationship.

4. FORCE MAJEURE / LACK OF SELF-DELIVERY

4.1

The time of delivery and performance is determined by the agreements of the contracting parties.

Delivery dates or periods that are not expressly agreed as binding are exclusively non-binding information.

Compliance by Remmert with the periods and deadlines assumes that all commercial and technical questions between the parties to the contract have been clarified and that the preliminary work and cooperation obligations of the Buyer (e.g. preliminary work on the part of the Buyer, the provision of any necessary official certificates or permits, agreed payments, etc.) have been properly performed.

If this is not the case, the delivery / performance period is to be extended appropriately, unless Remmert is responsible for the

duct is als volgt opeisbaar en betaalbaar:

- 30% van de uit de opdrachtbevestiging blijkende totale koopsom binnen 15 kalenderdagen na verzending van de opdrachtbevestiging;
- 60% van bovengenoemde totale koopsom binnen 15 kalenderdagen na de mededeling van Remmert dat het Contract-product gereed voor verzending is, uiterlijk per de datum van de verklaring van de expediteur dat hij de goederen heeft aangenomen (FCR Forwarders Certificate of Receipt).
- 10% van de totale koopsom binnen 60 dagen na de datum van de FCR.

3.3

Besteller is ook zonder aanmaning van Remmert in verzuim, indien hij de overeengekomen prijs of de overeengekomen termijn niet binnen 30 dagen na opeisbaarheid en ontvangst van de factuur of een gelijkwaardig betalingsoverzicht betaalt.

Indien Besteller in verzuim is met een betaling, is Remmert bevoegd om vanaf het betreffende tijdstip rente ten bedrage van 8%-punt boven het betreffende basisrentepercentage (§ 247 BGB [Duits burgerlijk wetboek]) te berekenen. Het recht, een hogere schadevergoeding te claimen, blijft voorbehouden aan Remmert.

Remmert kan bij overschrijding van een overeengekomen betaaltermijn de bij banken gebruikelijke rente over de achterstallige vordering ook reeds vanaf overschrijding van deze betaaltermijn berekenen zonder verzuim van Besteller.

3.4

Besteller is slechts bevoegd tot verrekening of uitoefening van een retentierecht, indien de tegenvorderingen rechtsgeldig zijn vastgesteld, door Remmert zijn erkend of onbetwist zijn. Een retentierecht kan daarnaast slechts uitgeoefend worden, wanneer de tegenvordering berust op dezelfde overeenkomst.

4. OVERMACHT / ONTBREKENDE LEVERING

4.1

Het tijdstip van levering of de werkzaamheden blijkt uit de overeenkomst tussen partijen.

Leveringstermijnen of andere termijnen die niet uitdrukkelijk als bindend zijn overeengekomen, zijn slechts niet-bindende gegevens.

Als voorwaarde voor de inachtneming van de termijnen door Remmert geldt dat alle administratieve en technische kwesties tussen partijen zijn opgehelderd en dat naar behoren is voldaan aan de voorafgaande prestatie- en samenwerkingsverplichtingen van Besteller (bijv. voorafgaande bouwkundige werkzaamheden, het aanvragen van de noodzakelijke verklaringen of vergunningen van de overheid, overeengekomen betalingen enz.).

delay.

In the event of changes to the scope of delivery / performance that become necessary subsequently or are requested by the Buyer, the period for delivery / performance shall also be extended appropriately.

4.2

In cases of force majeure, Remmert shall from the time when the force majeure event first constitutes an impediment to performance be released from its obligation to deliver and perform and from the performance of other contractual obligations as well as from any liability for damages or from other claims of the Purchaser for breach of contract for the duration and to the extent of the existence of the force majeure event.

The delivery and performance time shall be extended accordingly.

Force majeure events are unforeseeable circumstances for which Remmert is not responsible and which are beyond Remmert's control and prevent Remmert, in whole or in part, from fulfilling its performance obligations.

Force majeure exists in particular in the following cases (this list is not exhaustive):

- Epidemics, pandemics, endemics
- Natural disasters, e.g. floods, earthquakes, wildfires
- Acts of terrorism, sabotage or piracy
- Lawful or unlawful official acts, official orders, rules, regulations or instructions which prevent Remmert from fulfilling its obligations in whole or in part
- War, armed conflict and hostilities or serious threats thereof, as well as civil war, riot, revolution, military or usurped power and mob violence
- Explosion, fire or destruction of machinery, equipment or production facilities
- Prolonged unavailability of transport, telecommunications or electrical means or routes
- Strikes and lawful lockouts

Supply difficulties and other disruptions of performance on the part of Remmert's sub-suppliers shall be deemed force majeure insofar as the sub-supplier is for its part prevented from performing the service incumbent upon it by a force majeure event pursuant to the preceding paragraphs.

Remmert shall immediately notify the Purchaser of the occurrence and the cessation of the force majeure event and use its

Indien dat niet het geval is, worden de tijdstippen van levering / de werkzaamheden naar redelijkheid opgeschoven, tenzij Remmert dient in te staan voor de vertraging.

Bij wijzigingen in de omvang van de levering / werkzaamheden die achteraf noodzakelijk worden of door de Besteller worden gewenst, schuift het tijdstip van levering / de werkzaamheden eveneens naar redelijkheid op.

4.2

Bij overmacht is Remmert vanaf het moment waarop de overmachtgebeurtenis een prestatieverhinderend veroorzaakt, voor de duur en omvang van de gebeurtenis ontheven van diens leverings- en prestatieverplichting en het vervullen van de overige contractuele verplichtingen alsmede van aansprakelijkheid voor schade of overige aanspraken van de besteller wegens schending van de overeenkomst.

De leverings- en prestatietermijn worden dienovereenkomstig verlengd.

Gebeurtenissen van overmacht zijn onvoorzienbare omstandigheden waarvoor Remmert niet verantwoordelijk is en die buiten de macht van Remmert liggen en waardoor Remmert geheel of gedeeltelijk verhinderd wordt om diens verplichtingen na te komen.

Van overmacht is met name sprake in de volgende gevallen (zonder dat deze opsomming limitatief is):

- epidemieën, pandemieën, endemieën
- natuurrampen, bijv. overstromingen, aardbevingen, bosbranden
- daden van terrorisme, sabotage of piraterij
- wettige of onwettige officiële handelingen, officiële bevelen, regels, voorschriften of instructies die Remmert verhinderen diens verplichtingen geheel of gedeeltelijk na te komen
- oorlog, gewapende conflicten en vijandelijkheden of ernstige dreiging daarvan, alsmede burgeroorlog, oproer, revolutie, militaire of usurperende macht en maffiageweld
- explosie, brand of vernietiging van machines, uitrusting of productielocaties
- het langdurig uitvallen van transport-, telecommunicatie- of elektrische middelen of wegen
- staking en wettige uitsluiting

Leveringsmoeilijkheden en andere prestatieverstoringen bij de voorleveranciers van Remmert gelden als overmacht voor zover de voorleverancier zijnerzijds door een geval van overmacht overeenkomstig de voorgaande punten verhinderd is om de op hem rustende prestatie te verrichten.

Remmert zal de besteller onverwijld van het intreden en het

best endeavours to limit the effects of the event as far as possible.

In the event of force majeure, both contracting parties shall consult each other on how to proceed.

Each contracting party shall be entitled to withdraw from the contracts affected by the force majeure event if Remmert has given notice of the occurrence of the event and the following conditions are fulfilled:

- The force majeure event lasts longer than two months or it is foreseeable that it will last beyond such a period and Remmert has not yet commenced started the construction of the plant or component to be delivered;
- or Remmert has already commenced construction of the delivery item and the force majeure event lasts longer than six months or it is foreseeable that it will last longer than six months.

Mutual performance by the parties shall be cancelled; payments already made by the Purchaser shall be reimbursed by Remmert without delay. Further mutual claims of the parties shall be excluded.

4.3

In other cases, i.e. a failure on the part of Remmert's suppliers to deliver the goods or materials to Remmert in time (non-availability of performance) which is not attributable to force majeure, Remmert shall inform the Purchaser thereof without undue delay and at the same time inform the Purchaser of the expected new delivery time. If the delivery or service is not available even within the new delivery period, Remmert shall be entitled to withdraw from the contract. Remmert shall immediately reimburse any payments already made by the Purchaser.

Any claims of the Purchaser exceeding the claims for reimbursement shall be excluded.

4.4

The agreed delivery period is deemed to have been met if, by the time it expires, the delivery item has been made available for collection ex-works and Remmert has notified readiness for dispatch. Insofar as acceptance prior to delivery has been agreed, the notification by Remmert that the item is ready for acceptance is decisive for compliance with the delivery period.

4.5

If the collection or acceptance of the delivery item or the contractual product is delayed for reasons for which the Buyer is responsible, the Buyer shall bear the costs incurred by the delay, beginning two weeks after notification of readiness for collection or acceptance.

wegvallen van de overmacht in kennis stellen en zal zich naar beste vermogen inspannen om de gevolgen van de overmacht zoveel mogelijk te beperken.

In geval van overmacht plegen beide overeenkomstsluitende partijen overleg over de te volgen handelwijze.

Elke contractpartij heeft het recht zich terug te trekken uit de contracten die getroffen worden door de overmacht indien Remmert kennis heeft gegeven van het optreden van de overmacht en aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De overmacht duurt langer dan twee maanden of het is te voorzien dat deze langer dan een dergelijke periode zal duren en Remmert is nog niet begonnen met de bouw van de te leveren installatie of component;
- of Remmert is reeds met de bouw van het leveringsvoorwerp begonnen en de overmacht duurt langer dan zes maanden duurt of het is te verwachten dat de duur langer is dan deze periode.

Door partijen op basis van wederkerigheid verrichte diensten komen te vervallen; reeds door de besteller gedane betalingen dienen onverwijld door Remmert te worden terugbetaald. Verder wederzijdse vorderingen van partijen zijn uitgesloten.

4.3

In andere gevallen, d.w.z. niet als gevolg van overmacht, dat de leveranciers van Remmert de goederen of materialen niet tijdig aan Remmert leveren (niet-beschikbaarheid van de prestatie), zal Remmert de besteller hiervan zonder onnodige vertraging op de hoogte stellen en tegelijkertijd de besteller informeren over de verwachte nieuwe levertijd. Indien de levering of dienst ook binnen de nieuwe leveringstermijn niet beschikbaar is, heeft Remmert het recht zich uit de overeenkomst terug te trekken. Remmert dient de reeds door de besteller gedane betalingen onmiddellijk terug te betalen.

Aanspraken van de besteller die verder gaan dan de aanspraken op terugbetaling, zijn uitgesloten.

4.4

De overeengekomen leveringstermijn is in acht genomen, wanneer voor afloop daarvan de te leveren goederen gereedstaan om in de fabriek afgehaald te worden en Remmert meegedeeld heeft dat deze klaar voor verzending zijn.

Voor zover een oplevering voor aflevering is overeengekomen, is voor de inachtneming van de leveringstermijn de gereedmelding voor de oplevering van Remmert beslissend.

4.5

Indien het afhalen resp. de oplevering van het te leveren product of het Contractproduct wordt vertraagd om redenen waarvoor Besteller dient in te staan, komen de door de vertraging ontstane kosten voor zijn rekening met ingang van twee weken na de melding dat de producten gereed zijn om afgehaald resp. opgeleverd te worden.

5. TRANSFER OF RISK

5.1

The risk passes to the Buyer when the delivery item has left the Remmert works.

This also applies if partial deliveries are made or Remmert has taken over other services, e.g. delivery, assembly and commissioning or shipping costs.

5.2

If acceptance is to take place in the Remmert works, the acceptance is decisive for the passing of risk.

Acceptance must be carried out on the acceptance date, alternatively immediately after Remmert has notified the Buyer that the goods are ready for acceptance. The Buyer may not refuse acceptance in the case of a minor defect.

5.3

If the collection or acceptance is delayed or does not take place as a result of circumstances that are not attributable to Remmert, the risk passes to the Buyer on the day of the notification of readiness for dispatch or acceptance.

5.4

Partial deliveries are permissible insofar as they are relevant and reasonable for the Buyer.

6. RETENTION OF TITLE

6.1

Remmert reserves the right to ownership of the object of the purchase contract, contract for work and services or contract for work and materials until all payment obligations have been fulfilled in full, also for any additional services owed under the respective contract.

6.2

The Buyer may not sell, pledge or assign as security the object of the contract subject to retention of title until all payment obligations have been fulfilled in full.

6.3

Before complete fulfilment of all payment obligations, the Buyer is only entitled to process or sell the goods in the ordinary course of business, but not to pledge or assign them by way of security, if he has clearly ordered the goods as a system integrator or other intermediary and as long as he is not in default of payment or there is no reason to apply for insolvency.

The Buyer hereby assigns to Remmert in advance all claims against third parties arising from the processing or sale of the goods to secure the payment claims of Remmert. This assign-

5. RISICO-OVERGANG

5.1

Het risico gaat op Besteller over, zodra het te leveren product de fabriek van Remmert heeft verlaten.

Dat geldt ook, wanneer er sprake is van gedeeltelijke leveringen of wanneer Remmert zich belast heeft met nog andere werkzaamheden, bijv. de aflevering, montage of inbedrijfstelling, of de verzendkosten.

5.2

Indien de oplevering in de fabriek van Remmert dient plaats te vinden, is de oplevering beslissend voor de overgang van het risico.

De oplevering moet op het opleveringstijdstip plaatsvinden of anderszins onverwijld na de melding van Remmert dat de producten voor oplevering gereed zijn. Besteller mag de oplevering niet weigeren indien er sprake is van een niet-essentieel gebrek.

5.3

Indien het afhalen resp. de oplevering worden vertraagd of achterwege blijven vanwege omstandigheden die Remmert niet zijn aan te rekenen, gaat het risico op Besteller over op de dag van de melding dat de producten gereed zijn om afgehaald resp. opgeleverd te worden.

5.4

Levering in gedeeltes is toegestaan voor zover dat doelmatig is en van Besteller gevegd kan worden.

6. EIGENDOMSVOORBEHOUD

6.1

Remmert behoudt zich het eigendom van het onderwerp van de koopovereenkomst, de overeenkomst inzake aanneming van werk of de productieovereenkomst voor tot aan de volledige nakoming van alle betalingsverplichtingen - ook voor evt. aanvullend verschuldigde nevenprestaties - uit de betreffende overeenkomst.

6.2

Tot aan de volledige nakoming van alle betalingsverplichtingen mag Besteller het Contractproduct waarvoor het eigendomsvoorbehoud geldt niet vervreemden noch verpanden of als zekerheid in eigendom overdragen.

6.3

Besteller is tot aan de volledige nakoming van alle betalingsverplichtingen slechts bevoegd tot verwerking of vervreemding in het kader van de gewone gang van zaken, maar niet tot verpanding of overdracht tot zekerheid, indien hij de goederen duidelijk heeft besteld als systeemintegrator of andere tussenpersoon en zolang hij niet in betalingsverzuim is of er sprake is van een reden tot faillissementsaanvraag.

Alle vorderingen op derden die voortvloeien uit de verwerking of vervreemding draagt Besteller hierbij bij voorbaat over aan Rem-

ment applies irrespective of whether the reserved goods are sold without or after processing.

Notwithstanding the assignment, the Buyer continues to be entitled to collect the claim. Remmert will not collect the claim as long as the Buyer is not in default of payment or there is no reason to file for insolvency. The processing and combination of the reserved goods by the Buyer takes place exclusively for Remmert. In the case of combination with other movable items not belonging to Remmert, Remmert is entitled to co-ownership of the new item in the proportion of the purchase value of the reserved goods and the other items combined with them at the time of processing.

6.4

The Buyer must inform Remmert immediately in the event of seizure, confiscation or other dispositions by third parties.

6.5

If the Buyer acts in breach of contract, in particular in the case of default in payment, Remmert is entitled to take back the contract goods after withdrawal from the contract and the Buyer is obliged to surrender them. In this case, Remmert may at its own discretion demand that the Buyer delivers the contract goods at its own expense and risk to the registered office of Remmert or permits Remmert to collect the goods on site. If Remmert chooses to collect the item, the Buyer must allow Remmert unhindered access to the location and access to the contract item for the duration of the deinstallation and collection and remove any obstacles to collection at its own expense.

Remmert can demand reimbursement from the Buyer of the costs of deinstallation and collection in addition to compensation for other damage.

7. OBLIGATION TO EXAMINE AND GIVE NOTICE OF DEFECTS

The Buyer must inspect the contract goods immediately after delivery by Remmert and, if a defect has become apparent, notify Remmert of this defect without delay. If an initially hidden defect becomes apparent later, the notice of defect must be given immediately after its discovery. If the Buyer does not fulfil these inspection and notification obligations, the subject matter of the contract is deemed to be approved with regard to the defects concerned. Any claims of the Buyer arising from liability for material defects shall then be extinguished due to these defects.

mert als zekerheid voor de aanspraken op betaling van Remmert op hem. Deze overdracht geldt ongeacht of de onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen zonder of na verwerking zijn vervreemd.

Ongeacht de overdracht blijft Besteller bevoegd om de vordering te incasseren. Remmert zal de vordering niet incasseren zolang Besteller niet in betalingsverzuim is of er sprake is van een reden tot faillissementsaanvraag. Verwerking en verbinding van de onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen door Besteller geschiedt uitsluitend voor Remmert. Bij verbinding met andere roerende zaken die niet aan Remmert toebehoren komt aan Remmert het mede-eigendom van de nieuwe zaak toe in de verhouding van de aanschafwaarde van de onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen tot de daarmee verbonden andere zaken ten tijde van de verwerking.

6.4

Bij beslagleggingen evenals inbeslagname of andere beschikkingen door derden dient Besteller Remmert onverwijld daarover te informeren.

6.5

Bij gedragingen in strijd met de overeenkomst door Besteller, in het bijzonder bij betalingsverzuim, is Remmert nadat zij de overeenkomst heeft ontbonden bevoegd het Contractproduct terug te nemen en is Besteller verplicht dit af te geven. Remmert kan in dat geval te harer keuze verzoeken dat Besteller het Contractproduct voor eigen rekening en risico aflevert bij de zetel van Remmert of toestaat dat Remmert het product ter plaatse afhaalt. Indien Remmert ervoor kiest het product af te halen, zal Besteller Remmert ongehinderd toegang verlenen tot de locatie en het Contractproduct gedurende de tijd van de deïnstallatie en het afhalen en eventuele belemmeringen die in de weg staan aan het afhalen voor eigen rekening verwijderen.

Remmert kan van Besteller vergoeding van de kosten voor deïnstallatie en het afhalen verlangen evenals vergoeding voor andere schade.

7. VERPLICHTING TOT INSPECTIE EN MELDING VAN GEBREKEN

Besteller is verplicht het Contractproduct onverwijld na aflevering door Remmert te inspecteren en, indien er sprake is van een gebrek, Remmert onverwijld dit gebrek te melden. Indien er later sprake blijkt te zijn van een aanvankelijk verborgen gebrek, dient de melding onverwijld plaats te vinden na de vaststelling ervan. Indien Besteller deze verplichting tot inspectie en melding van gebreken niet nakomt, geldt het Contractproduct met betrekking tot het betreffende gebrek als goedgekeurd. Vorderingen van Besteller wegens aansprakelijkheid voor gebreken zijn voor dit gebrek dan vervallen.

8. LIABILITY FOR MATERIAL DEFECTS

8.1

Remmert is liable for material defects of the subject matter of the contract to the exclusion of further claims, but subject to Section 9, only according to the following provisions:

8.2

If parts turn out to be defective as a result of a circumstance that occurred before the transfer of risk, they must be repaired or replaced without defects at the discretion of Remmert. The Buyer must immediately notify Remmert of such defects in writing. Replaced parts become the property of the Remmert Company.

8.3

After consultation, the Buyer must give Remmert the necessary time and opportunity to carry out all repairs and replacement deliveries that Remmert deems necessary; otherwise Remmert is released from liability for the consequences arising therefrom.

Only in urgent cases of danger to operational safety or to prevent disproportionately large damage, of which Remmert must be informed immediately, does the Buyer have the right to remedy the defect himself or have it remedied by third parties and to demand compensation from Remmert for the necessary expenditure.

8.4

If the notice of defect proves to be justified, Remmert shall bear the expenses required for the purpose of subsequent performance, provided that this does not result in a disproportionate burden on Remmert. Insofar as the expenses increase because the Buyer has taken the contract goods to a place other than the place of performance after delivery, any additional costs incurred thereby are to be borne by the Buyer. When selling a newly manufactured item, Remmert shall also reimburse the Buyer for the expenses incurred by the Buyer within the scope of his legal obligation in the context of recourse claims in the supply chain.

8.5

The Buyer has the right to withdraw from the contract within the framework of the statutory provisions if Remmert, taking into account the statutory exceptions, allows a set period of grace for the repair or replacement delivery due to a material defect to expire fruitlessly. If there is only an insignificant defect, the Buyer is only entitled to a reduction of the contract price. The right to reduce the contract price shall otherwise be excluded.

8.6

Further claims shall be determined exclusively in accordance with Section 9 of these terms and conditions.

8.7

No liability is assumed in the following cases in particular:

8. AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEBREKEN

8.1

Voor gebreken aan het Contractproduct is Remmert onder uitsluiting van verdergaande aanspraken slechts aansprakelijk onder voorbehoud van het bepaalde in punt 9. volgens onderstaande bepalingen:

8.2

Indien onderdelen vanwege een omstandigheid daterend van voor de overgang van het risico gebrekkig blijken te zijn, zullen deze ter keuze van Remmert gerepareerd of zonder gebreken vervangen worden. Besteller dient Remmert onverwijld schriftelijk dergelijke gebreken te melden. Vervangen onderdelen worden het eigendom van Remmert.

8.3

Besteller moet - in overleg - Remmert de noodzakelijke tijd en de gelegenheid geven om alle reparaties en vervangende leveringen die Remmert noodzakelijk acht te verrichten; anders is Remmert bevrijd van de aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende gevolgen.

Slechts in dringende gevallen van risico voor de bedrijfsveiligheid resp. ter afwering van buitensporige schade - waarvan Remmert meteen in kennis gesteld moet worden - is Besteller bevoegd om het gebrek zelf of door een derde te laten verhelpen en van Remmert vergoeding van de noodzakelijke kosten te verlangen.

8.4

Remmert draagt - voor zover terecht over het gebrek geklaagd blijkt te zijn - de voor de nakoming achteraf noodzakelijke kosten, tenzij Remmert hierdoor buitensporig belast wordt. Voor zover de kosten verhoogd worden doordat Besteller het Contractproduct na de aflevering naar een andere locatie heeft overgebracht dan de plaats van nakoming, dient Besteller de daardoor ontstane meerkosten te dragen. Remmert vergoedt bij de verkoop van een nieuw geproduceerde zaak bovendien voor zover wettelijk verplicht de door Besteller gedane uitgaven in het kader van het recht van verhaal binnen de leveringsketen.

8.5

Besteller heeft in het kader van de wettelijke bepalingen het recht de overeenkomst te ontbinden, indien Remmert - met inachtneming van de wettelijke uitzonderingen - een gestelde termijn voor reparatie achteraf of vervangende levering wegens een gebrek vruchteloos laat verlopen. Indien er sprake is van een gering gebrek, heeft Besteller slechts het recht om de contractuele prijs te verlagen. Het recht tot verlagings van de contractuele prijs blijft voor het overige uitgesloten.

8.6

Verdergaande aanspraken worden uitsluitend bepaald aan de hand van het bepaalde in punt 9. van deze algemene voorwaarden.

8.7

In het bijzonder in de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid aanvaard:

Unsuitable or improper use, faulty assembly or commissioning by the Buyer or third parties, natural wear and tear, faulty or negligent handling and treatment, improper maintenance, unsuitable operating materials, defective preliminary work carried out by the Buyer, unsuitable building ground, chemical, electro-chemical or electrical influences, unless the Buyer is responsible for them.

8.8

If the Buyer or a third party carries out repairs improperly, Remmert is not liable for the resulting consequences. The same applies to changes to the Delivery Item made without the prior consent of Remmert.

9. LIABILITY FOR DAMAGES DUE TO FAULT

9.1

Remmert's liability for damages, irrespective of the legal grounds, in particular due to impossibility, delay, defective or incorrect delivery, breach of contract, breach of obligations during contract negotiations and tort, is limited in accordance with this Section 9, insofar as fault is involved.

9.2

Remmert is not liable in the case of simple negligence on the part of its organs, legal representatives, employees or other vicarious agents, provided it is not a matter of a breach of essential contractual obligations. Essential contractual obligations are the obligations to deliver the contractual product free of essential defects in good time and obligations to provide advice, protection and care which are intended to enable the Buyer or his end customers to use the contractual product in accordance with the contract or to protect the life and limb of the personnel of the Buyer or his end customers or to protect their property from considerable damage.

9.3

Insofar as Remmert is liable for damages in accordance with the following provisions, this liability is limited to damages which Remmert foresaw at the time of conclusion of the contract from an objective point of view as a possible consequence of a breach of contract or which Remmert should have foreseen from an objective point of view if it had exercised due diligence. Indirect damage and consequential damage, which are the consequences of defects in the contractual product, can only be compensated for insofar as such damage is typically to be expected when the contractual item is used as intended.

9.4

In the event of liability for simple negligence, Remmert's obligation to pay compensation for material damage and any further financial losses resulting from this is limited to an amount of

Ongeschikt of ondeskundig gebruik, gebrekkige montage resp. inbedrijfstelling door Besteller of derden, natuurlijke slijtage, gebrekkige of nalatige behandeling en hantering, geen behoorlijk onderhoud, ongeschikte bedrijfsmiddelen, gebrekkige voorafgaande werkzaamheden ter plaatse, ongeschikt bouwterrein, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, voor zover Besteller daar niet voor hoeft in te staan.

8.8

Indien Besteller of een derde ondeskundig repareert, bestaat er geen aansprakelijkheid van Remmert voor de daaruit voortvloeiende gevolgen. Hetzelfde geldt voor wijzigingen van het geleverde product die zonder voorafgaande toestemming van Remmert zijn aangebracht.

9. AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADEVERGOEDING BIJ SCHULD

9.1

De aansprakelijkheid van Remmert voor schadevergoeding om welke rechtsgrond dan ook, in het bijzonder vanwege onmogelijkheid, verzuim, gebrekkige of foutieve levering, niet-nakoming van de overeenkomst, schending van verplichtingen bij contractuele handelingen en onrechtmatige daad, is, voor zover er sprake is van schuld, beperkt in overeenstemming met dit punt 9.

9.2

Remmert is niet aansprakelijk in geval van eenvoudige nalatigheid door haar organen, wettelijke vertegenwoordigers, medewerkers of andere hulpverleners, tenzij er sprake is van een schending van voor de overeenkomst essentiële verplichtingen. Voor de overeenkomst essentiële verplichtingen zijn de tijdige levering van Contractproducten zonder aanzienlijke gebreken evenals adviserings-, beschermings- en zorgplichten waardoor voor Besteller en zijn eindverbruikers een gebruik van het Contractproduct in overeenstemming met de overeenkomst mogelijk wordt of die tot doel hebben lijf en leven van het personeel van Besteller of diens eindverbruikers te beschermen of hun eigendom tegen aanzienlijke schade te beschermen.

9.3

Voor zover Remmert conform onderstaande bepalingen aansprakelijk is voor schadevergoeding, is die aansprakelijkheid beperkt tot schade die Remmert bij het sluiten van de overeenkomst objectief gezien als mogelijk gevolg van niet-nakoming voorzag of die Remmert bij toepassing van de in het verkeer gebruikelijke zorgvuldigheid objectief gezien had kunnen voorzien. Indirecte schade en gevolgschade die het gevolg is van gebreken aan het Contractproduct komen bovendien slechts voor vergoeding in aanmerking voor zover dergelijke schade bij een gebruik van het Contractproduct in overeenstemming met de bestemming ervan typisch te verwachten was.

9.4

In geval van aansprakelijkheid voor eenvoudige nalatigheid is de verplichting tot schadevergoeding van Remmert bij schade en daaruit voortvloeiende verdere vermogensschade beperkt tot een bedrag van

EUR 20 million per claim

(according to the current coverage of his product liability insurance or liability insurance), even if it is a violation of contractual obligations.

9.5

The above exclusions and limitations of liability apply to the same extent in favour of the organs, legal representatives, employees and other vicarious agents of Remmert.

9.6

Insofar as Remmert provides technical information or acts in an advisory capacity and this information or advice is not part of the contractually agreed scope of services owed by Remmert, this is done free of charge and to the exclusion of any liability.

9.7

The restrictions in accordance with this Section 9 do not apply to the liability of Remmert on account of wilful conduct, for guaranteed characteristics, on account of injury to life, body or health or in accordance with the Product Liability Act.

10. LIMITATION PERIOD

10.1

The following statutes of limitation shall apply between the parties, unless mandatory statutory provisions to the contrary apply.

10.2

Unless otherwise agreed, the Buyer's claims arising from liability for material defects and warranty, irrespective of the legal basis, shall become statute barred after twelve (12) months

- from delivery (in the case of purchase without obligation of Remmert to bring in, install or commission the subject matter of the contract),
- from acceptance of the subject matter of the contract by the Buyer (in the case of purchase with an obligation on the part of Remmert to bring in, assemble and/or commission the subject matter of the contract and in the case of other work services).

10.3

Insofar as Remmert renders services for subsequent performance, the limitation period for claims for defects only begins to run again if Remmert has acknowledged the obligation to render subsequent performance without reservation. Acknowledgement of the obligation of subsequent performance given by Remmert shall cause the limitation period to start anew only in respect of the acknowledged defects.

Services for subsequent performance rendered by Remmert as a gesture of goodwill are not connected with an acknowledgement

20 miljoen euro per schadegeval

(in overeenstemming met de actuele dekking onder haar productaansprakelijkheidsverzekering of wettelijke aansprakelijkheidsverzekering), ook wanneer er sprake is van schending van voor de overeenkomst essentiële verplichtingen.

9.5

Bovenstaande uitsluitingen en beperkingen van aansprakelijkheid gelden in dezelfde mate voor organen, wettelijke vertegenwoordigers, werknemers en andere hulppersonen van Remmert.

9.6

Voor zover Remmert technische inlichtingen verstrekt of adviserend werkzaam wordt en deze inlichtingen of dit advies niet behoren tot de contractueel overeengekomen werkzaamheden van Remmert, geschiedt dat om niet en met uitsluiting van elke aansprakelijkheid.

9.7

De beperkingen in dit punt 9. gelden niet voor de aansprakelijkheid van Remmert bij opzet, voor gegarandeerde kwaliteitskenmerken, wegens overlijden, lichamelijk letsel of aantastingen van de gezondheid of op grond van de productaansprakelijkheidswet.

10. VERJARING

10.1

Onderstaande verjaringsregelingen zijn van toepassing tussen partijen, tenzij dwingend wettelijke bepalingen daaraan in de weg staan.

10.2

De aanspraken van Besteller wegens aansprakelijkheid voor gebreken en garanties, om welke rechtsgrond dan ook, verjaren - tenzij anders overeengekomen - na afloop van 12 maanden

- na aflevering (bij koop zonder verplichting voor Remmert tot het binnen brengen, monteren en in bedrijf stellen van het Contractproduct);
- nadat het Contractproduct door Besteller geaccepteerd is of als geaccepteerd geldt (bij koop met de verplichting voor Remmert tot het binnen brengen, monteren en / of in bedrijf stellen van het Contractproduct evenals bij andere werkzaamheden).

10.3

Voor zover Remmert werkzaamheden verricht voor nakoming achteraf, begint de verjaringstermijn voor vorderingen wegens gebreken slechts opnieuw te lopen wanneer Remmert de verplichting tot nakoming achteraf zonder voorbehoud heeft erkend. Een door Remmert uitgesproken erkenning van de verplichting tot nakoming achteraf leidt tot het opnieuw beginnen te lopen van de verjaringstermijn slechts met betrekking tot het erkende gebrek.

Werkzaamheden voor nakoming achteraf die Remmert uit cou-

of the notified defects which causes the limitation period to start anew.

10.4

All other claims of the Buyer on whatever legal grounds are subject to a limitation period of twelve (12) months from the due date.

11. APPLICABLE LAW, PLACE OF JURISDICTION

11.1

Irrespective of whether the Buyer is domiciled in Germany or abroad and irrespective of whether the deliveries and services incumbent on Remmert are to be provided in Germany or abroad, the law of the Federal Republic of Germany applies exclusively to all legal relations between the Buyer and Remmert, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

11.2

The subject matter is the court responsible for the registered office of Remmert. However, Remmert is entitled to bring an action at the place of business of the Buyer.

PART II ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS FOR SOFTWARE

1. SCOPE

In addition to the provisions of Section Part I, the following Terms and Conditions of Business always apply when software is the object or part of the scope of supply and services of Remmert.

2. SCOPE OF THE RIGHT OF USE

2.1

If software is included in the scope of delivery and services of a complete storage and handling system, a module, a machine or part of a plant, the Buyer is granted a non-exclusive right to use the software for use on the specific object of the contract. Use of the software on more than one system is prohibited.

2.2

The Buyer may only copy, revise or translate the software to the extent permitted by law (§§ 69a et seqq. of the German Copyright Act). A conversion of the object code into the source code is not permitted. The Buyer undertakes not to remove manufacturer's details, in particular copyright notices, or to change them without the prior express consent of Remmert.

lance verricht gaan niet gepaard met een erkenning van het gebrek waarover geklaagd is waardoor de verjaringstermijn opnieuw zou gaan lopen.

10.4

Alle andere vorderingen van Besteller - ongeacht de rechtsgrond - verjaren na 12 maanden vanaf opeisbaarheid.

11. TOEPASSELIJK RECHT, BEVOEGDE RECHTER

11.1

Ongeacht of Besteller in Duitsland of in het buitenland gevestigd is en ongeacht of Remmert de door hem te verrichten leveringen en werkzaamheden in Duitsland of in het buitenland moet verrichten, is op alle rechtsbetrekkingen tussen Besteller en Remmert uitsluitend het recht van de Bondsrepubliek Duitsland van toepassing met uitsluiting van het Weens Koopverdrag.

11.2

De rechter van de plaats van vestiging van Remmert is bevoegd. Remmert is echter bevoegd om een vordering in te stellen in de plaats van vestiging van Besteller.

DEEL II AANVULLENDE ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR SOFTWARE

1. TOEPASSINGSGEBIED

Onderstaande Algemene voorwaarden gelden als aanvulling op de bepalingen in deel I steeds wanneer software het Contractproduct of een onderdeel van de leveringen en werkzaamheden van Remmert vormt.

2. OMVANG VAN HET GEBRUIKSRECHT

2.1

Voor zover de leveringen en werkzaamheden met betrekking tot een compleet opslag- en handlingssysteem, een module of een machine of een onderdeel van een installatie software omvatten, wordt aan Besteller een niet-exclusief recht verleend om de software voor toepassing op het betreffende Contractproduct te gebruiken. Het is niet toegestaan de software op meer dan één systeem te gebruiken.

2.2

Besteller mag de software uitsluitend voor zover wettelijk toegestaan (§ 69a e.v. Urhebergesetz [auteurswet]) vermenigvuldigen, bewerken of vertalen. Het is niet toegestaan de objectcode in de broncode te wijzigen. Besteller verplicht zich om informatie over de producent - met name copyright-aanwijzingen - niet te verwijderen of zonder voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van Remmert te veranderen.

3. LIABILITY FOR DEFECTS IN SOFTWARE

3.1

Claims for defects due to software errors shall only exist insofar as the usability of the software is limited by the defect of the license object. The provisions of the liability for defects and compensation for damages in Part I Sections 8 and 9 shall apply with the following further limitation:

3.2

Any liability on the part of Remmert for software malfunctions is excluded in the case of a concrete violation of the Buyer's duty of care in connection with the software, for example, in so far as

- the minimum requirements specified in the software license certificate for equipping the customer with hardware and software are not met,
- the software is installed on hardware other than that listed in the software licence certificate on the premises of the Buyer without the express consent of Remmert,
- software other than the software notified to Remmert when the software licence certificate is issued is or will be installed on the same hardware of the Buyer on which the licensed item is installed, or
- the Buyer has made changes to the licensed item without the prior express consent of Remmert,

unless the Buyer proves that the software malfunction is not due to a specific violation of its own duties of care.

4. DOCUMENTATION AND LICENSE CERTIFICATE

4.1

The Buyer shall receive documentation and a licence certificate for the software. The software and the documentation are jointly referred to as the subject of the licence.

4.2

The Buyer shall be entitled to use the subject of the licence for the purposes of its business operations in accordance with the provisions of the software licence certificate and these General Terms and Conditions of Delivery and Payment. The Buyer is not entitled to make the subject of the licence accessible to third parties. Employees of the Buyer and other persons whom he uses for the contractual use of the software are not considered third parties.

4.3

The license is not limited in time. However, Remmert is entitled to prohibit the future use of the subject matter of the licence if

3. AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEBREKEN BIJ SOFTWARE

3.1

Vorderingen wegens softwarefouten bestaan slechts voor zover door het gebrek van het gelicentieerde de gebruiksmogelijkheden daarvan beperkt zijn. Het bepaalde met betrekking tot de aansprakelijkheid voor gebreken en schadevergoeding in deel I punt 8 en 9 is overigens overeenkomstig van toepassing, met de volgende verdere beperking:

3.2

Elke aansprakelijkheid van Remmert voor softwarestoringen wordt bij een concrete schending van de zorgvuldigheidsplicht van Besteller in verband met de software uitgesloten, bijvoorbeeld indien

- niet voldaan is aan de minimumvoorwaarden voor de uitrusting van de klant met hard- en software zoals genoemd in het softwarelicentiecertificaat;
- de software zonder de uitdrukkelijke toestemming van Remmert bij Besteller wordt geïnstalleerd op andere hardware dan de hardware die in het softwarelicentiecertificaat genoemd is;
- op dezelfde hardware van Besteller waarop het gelicentieerde is geïnstalleerd, andere software is of wordt geïnstalleerd dan de software die aan Remmert bekend is gemaakt bij de afgifte van het softwarelicentiecertificaat, of
- Besteller zonder de voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van Remmert wijzigingen in het gelicentieerde heeft aangebracht,

tenzij Besteller aantoont dat de softwarestoring niet berust op een concrete schending van de eigen zorgvuldigheidsverplichtingen.

4. DOCUMENTATIE EN LICENTIECERTIFICAAT

4.1

Bij de software ontvangt Besteller documentatie en een licentiecertificaat. De software en de documentatie worden tezamen het gelicentieerde genoemd.

4.2

Besteller is bevoegd om het gelicentieerde ten behoeve van zijn bedrijvigheid in overeenstemming met het bepaalde in het softwarelicentiecertificaat en deze Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden te gebruiken. Besteller is niet bevoegd om het gelicentieerde voor derden toegankelijk te maken. Als derden gelden niet medewerkers van Besteller en andere personen die hij inschakelt voor gebruik van de software in overeenstemming met de overeenkomst.

4.3

De duur van de licentie is niet beperkt. Remmert is echter bevoegd om het toekomstige gebruik van het gelicentieerde te ver-

the Buyer, despite a prior written warning, does not refrain from violating the licence conditions, unless the violation is due to reasons for which neither the Buyer nor his vicarious agents are responsible.

4.4

Unless otherwise stated in the software license certificate, the Buyer is entitled to use the licensed object simultaneously on only one central computer unit. Simultaneous use on several central processing units requires the acquisition of further licenses or a subsequent license. This shall apply accordingly to subsequent updates and upgrades.

4.5

The Buyer is entitled to reproduce the subject of the licence in machine-readable form, insofar as this is necessary for use in accordance with the contract. In particular, he is entitled to make backup copies to secure the future contractual use of the licensed object.

4.6

The Buyer is not entitled to modify the subject of the Licence for his own purposes or the purposes of others.

4.7

The Buyer is not entitled to grant third parties rights of use of the subject of the licence (e.g. sub-licences).

4.8

The software described in the licence certificate may contain software components of third parties. The Buyer is not entitled to remove software components from the software described in the licence certificate. The use of the software described in the licence certificate is only permitted in accordance with the provisions of the licence certificate.

4.9

Remmert retains ownership of a software data carrier and the documentation separately handed over to the Buyer.

4.10

If the Buyer is prohibited from further use of the licensed item, the Buyer must return to Remmert the licence material owned by Remmert including a software data carrier handed over to the Buyer. The Licensed Material stored at the Buyer's premises and all backup copies stored at the Buyer's premises must be deleted.

5. DEVIATING AGREEMENTS

The provisions set forth in this Part II shall apply only to the extent that they are not otherwise regulated for all software or software components.

bieden wanneer Besteller ondanks een voorafgaande schriftelijke waarschuwing niet stopt met het schenden van licentievoorzaken, tenzij de schending om redenen plaatsvindt waarvoor noch Besteller noch zijn hulppersonen dienen in te staan.

4.4

Tenzij iets anders blijkt uit het softwarelicentiecertificaat is Besteller bevoegd om het gelicentieerde slechts op één CPU tegelijk te gebruiken. Voor het gelijktijdige gebruik op meer CPU's is het noodzakelijk meer licenties of een vervolgllicentie te verkrijgen. Dit geldt overeenkomstig voor latere updates en upgrades.

4.5

Besteller is bevoegd om het gelicentieerde in machineleesbare vorm te vermenigvuldigen, voor zover dat noodzakelijk is voor een gebruik volgens de overeenkomst. Hij is met name bevoegd om veiligheidskopieën te maken voor de waarborging van het toekomstige gebruik volgens de overeenkomst van het gelicentieerde.

4.6

Besteller is niet bevoegd om het gelicentieerde te wijzigen voor zijn doeleinden of de doeleinden van anderen.

4.7

Besteller is niet bevoegd om derden gebruiksrechten met betrekking tot het gelicentieerde (bijv. sublicenties) te verlenen.

4.8

De software zoals genoemd in het licentiecertificaat kan softwarecomponenten van derden bevatten. Besteller is niet bevoegd om softwarecomponenten uit de software zoals genoemd in het licentiecertificaat te halen. Het gebruik van de software zoals genoemd in het licentiecertificaat is slechts toegestaan in overeenstemming met de bepalingen in het licentiecertificaat.

4.9

Remmert behoudt het eigendom van de softwaregegevensdrager die afzonderlijk aan Besteller is gegeven en van de documentatie.

4.10

Indien een verder gebruik van het gelicentieerde Besteller verboden wordt, moet Besteller het licentiemateriaal dat het eigendom van Remmert is, met inbegrip van een softwaregegevensdrager die ter beschikking van Besteller werd gesteld, teruggeven aan Remmert. Het gelicentieerde dat bij de klant is opgeslagen en alle veiligheidskopieën die bij de klant aanwezig zijn, moeten gewist worden.

5. AFWIJKENDE BEPALINGEN

De bepalingen zoals vastgelegd in dit deel II zijn slechts van toepassing voor zover deze niet elders geregeld zijn voor de gehele software of alle softwarecomponenten.

PART III GENERAL TECHNICAL DELIVERY CONDITIONS

1. SCOPE

The following General Technical Terms of Delivery apply in addition to Parts I and II.

2. TECHNICAL STANDARDS AND REGULATIONS

2.1

The design of the system is based on the general rules of technology and the respective regulations and standards of the EU.

The following standards and regulations apply to the location / place of use in Germany:

- ✓ DIN EN ISO 12100 • Safety of machinery – General principles of design – risk assessment and risk reduction
- ✓ DIN EN ISO 11161 • Safety of machinery – Integrated manufacturing system

2.2

Special external encumbrances (such as earthquakes) or special fire protection regulations are not taken into account.

The Buyer is obliged to inform Remmert if external encumbrances or fire protection regulations are specified by official regulations.

3. DOCUMENTATION

In the event of an order, the customer will receive the following documentation in simple form. All documents are available in German and partly in English. Possible necessary translations will be made on site. In detail:

- ✓ Overall installation drawing
- ✓ Column loading plan
- ✓ Electrical documentation
- ✓ Instruction manual/user manual
- ✓ Spare parts and consumable parts lists

4. OPERATING EQUIPMENT REGULATIONS

If there are regulations on operating materials on the premises of the Buyer, Remmert points out as a precaution that these were

DEEL III ALGEMENE TECHNISCHE LEVERINGSVOORWAARDEN

1. TOEPASSINGSGEBIED

Onderstaande Algemene technische leveringsvoorwaarden gelden als aanvulling op de delen I en II.

2. TECHNISCHE NORMEN EN VOORSCHRIFTEN

2.1

De uitvoering van het systeem is in overeenstemming met de algemene regels van de techniek en de betreffende voorschriften en normen van de EU.

De volgende normen en voorschriften zijn van toepassing op de locatie / gebruiksplaats in Duitsland:

- ✓ DIN EN ISO 12100 • veiligheid van machines – algemene ontwerpbeginselen – risicobeoordeling en risicoreductie
- ✓ DIN EN ISO 11161 • veiligheid van machines – geïntegreerde productiesystemen

2.2

Met bijzondere belastingen van buitenaf (bijv. aardbevingen) of speciale brandveiligheidsvoorschriften wordt geen rekening gehouden.

Indien er bijzondere belastingen of brandveiligheidsverplichtingen in voorschriften van de overheid zijn bepaald, is Besteller verplicht dit aan Remmert mee te delen.

3. DOCUMENTATIE

Bij verlening van de opdracht ontvangt Besteller de volgende documentatie in enkelvoud. Alle documenten staan ter beschikking in de Duitse en gedeeltelijk de Engelse taal. Evt. noodzakelijke vertalingen worden ter plaatse gemaakt. In detail:

- ✓ algehele installatietekening
- ✓ kolombelastingschema
- ✓ elektrodocumentatie
- ✓ handleiding/gebruiksaanwijzing
- ✓ lijst van reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen

4. VOORSCHRIFTEN VOOR BEDRIJFSMIDDELEN

Indien er in het bedrijf van Besteller voorschriften voor bedrijfsmiddelen bestaan, wijst Remmert er uit voorzorg op dat daarmee

not taken into account when preparing the offer. If the Buyer insists on compliance with the internal regulations for operating resources, these must be made available to Remmert for the preparation of the corresponding quotation. After the order has been placed, any claims can no longer be taken into account. This also applies when fire protection regulations or fire protection requirements are taken into account and when special external encumbrances are specified.

5. DECLARATION OF CONFORMITY

The design of all system components corresponds to the current level of technology and, unless other directives and standards have been agreed, to the CE directives and EN standards. The high safety requirements for complete systems are confirmed by the CE declaration of conformity and the affixing of a CE mark, for system components by the manufacturer's declaration and installation declaration. Product liability on the part of Remmert expires if safety equipment and components are modified by persons or companies not authorised by Remmert.

6. INSTALLATION REQUIREMENTS

Installation must be able to be carried out unhindered and without interruption by Remmert specialist personnel in accordance with the installation schedule. If assembly delays occur that are not caused by Remmert, the Buyer must bear the additional costs incurred. The basis for this is the Remmert cost rates valid at the time of installation. The Buyer shall ensure that Remmert specialist personnel can work up to twelve (12) hours on weekdays. The preparations on site must be completed in good time and the dates must be coordinated with the course of the installation. Obstructions by external companies must not arise during the installation work. The individual construction sections must be swept clean at the start of assembly. Sufficient space must be available near the assembly site / installation site for the construction site equipment and the storage of the plant material. A competent, authorised contact person of the Buyer for any coordination must be nominated to the Remmert installation manager. In the event of damage to or contamination of the delivered system components, the costs of restoration must be borne by the party responsible. In order to ensure a smooth commissioning of the plant, a telephone facility with direct dial must be made available free of charge at the beginning of commissioning. During installation and commissioning, a telephone connection must be provided free of charge for Remmert employees. A qualified electrician must be provided by the Buyer for the duration of the commissioning of the system.

bij de uitwerking van de offerte geen rekening is gehouden. Indien Besteller staat op de inachtneming van de bedrijfsinterne voorschriften voor bedrijfsmiddelen, dienen deze ter beschikking van Remmert te worden gesteld voor de uitwerking van de betreffende offerte. Na verstrekking van de opdracht kan er geen rekening meer gehouden worden met eventuele verzoeken. Dat geldt ook bij de inachtneming van brandveiligheidsvoorschriften resp. brandveiligheidsverplichtingen en bij de opgave van bijzondere externe belastingen.

5. CONFORMITEITSVERKLARING

De uitvoering van alle systeemcomponenten voldoet aan de geldige stand van de techniek en de CE-richtlijnen en EN-normen - voor zover er geen andere richtlijnen en normen zijn overeengekomen. Bij leveringen van complete systemen worden de hoge veiligheidsvereisten bevestigd door een CE-conformiteitsverklaring en het aanbrengen van het CE-teken, bij systeemonderdelen door de fabrikantenverklaring en de inbouwverklaring. Bij wijzigingen van veiligheidsvoorzieningen en -componenten door personen en bedrijven die niet door Remmert erkend zijn, vervalt de productaansprakelijkheid van de kant van Remmert.

6. MONTAGEVOORWAARDEN

De montage moet ongestoord en zonder onderbrekingen kunnen worden uitgevoerd door geschoold personeel van Remmert volgens het tijdschema voor de montage. Indien er vertragingen bij de montage ontstaan die niet door Remmert veroorzaakt zijn, komen de daardoor ontstane meerkosten voor rekening van Besteller. De basis daarvoor wordt gevormd door de tarieven van Remmert die ten tijde van de montage gelden. Besteller garandeert dat het personeel van Remmert op werkdagen maximaal 12 uur kan werken. De voorbereidingen ter plaatse moeten tijdig afgerond zijn en moeten qua timing worden afgestemd op het verloop van de montage. Er mogen tijdens de montage geen verstoringen door externe bedrijven optreden. De afzonderlijke bouwwerken moeten bij het begin van de montage bezemschoon zijn. Voor de inrichting van de bouwplaats en de opslag van het systeem materiaal moet voldoende plaats ter beschikking staan in de buurt van de montageplaats / de plaats van installatie. De montageleider van Remmert moet een competente contactpersoon van Besteller worden genoemd met beslissingsbevoegdheid voor de eventuele coördinatie. Bij beschadigingen of verontreiniging van de geleverde systeemonderdelen draagt de veroorzaker de kosten voor herstel. Om een vlotte inbedrijfstelling van het systeem te kunnen garanderen moet er bij de start van de inbedrijfstelling gratis een telefoonfaciliteit met directe inbelverbinding ter beschikking worden gesteld. Tijdens de montage en de inbedrijfstelling moet er gratis een telefoonaansluiting ter beschikking van de medewerkers van Remmert worden gesteld. Tijdens de inbedrijfstelling van het systeem moet er ter plaatse een gekwalificeerde elektricien ter beschikking worden gesteld.

7. ON-SITE SERVICES (IF NOT STATED AS A SPECIAL ITEM IN THE OFFER)

- ✓ Inspection of the subsoil conditions
- ✓ Carrying out all necessary foundation, masonry and chasing work
- ✓ Provision and installation of anchor plates or foundation sleeves in the foundation
- ✓ The foundations and thus the evenness and tolerance of the base plate must be designed in accordance with DIN 18202 / FEM 9.831
- ✓ Pouring of the system components (e.g. shelf supports, rails, stations etc.) with warp-free casting material according to Remmert specifications
- ✓ Unloading of the trucks and internal transport to the place of use
- ✓ Provision of stowage and storage space upon delivery of the materials near the installation site / place of use – Access opening at least 4m x 4.20m (W x H)
- ✓ Provision of necessary mobile cranes and / or forklifts incl. driver, lifting platforms and all necessary lifting equipment with the required load capacity and lifting height
- ✓ Disposal of any packaging materials
- ✓ Laying the main power line from the mains to the main control cabinets (according to specifications)
- ✓ Laying data lines (network) – from the host to the server and from the server to the clients
- ✓ Provision of dial-up direct lines for remote service (VPN or Internet dial-up)
- ✓ Input of the master data into the warehouse management computer
- ✓ Installation of compressed air connection including maintenance unit up to the point of use (according to specifications)
- ✓ Provision of electricity, light, water and exemption from the use of sanitary facilities
- ✓ Provision of a load-carrying test load with 1.25 x payload at the beginning of commissioning
- ✓ Provision of test weights for adjusting the weighing equipment (only for systems with weighing equipment) at the start of commissioning
- ✓ Initial storage and, if necessary, labelling of the load carriers (e.g. pallets, cassettes) including insertion of the cassette additional equipment such as insertable plates, base plates, side-insertable stanchions, bottom pins, plastic protective profiles, etc.

7. WERKZAAMHEDEN TER PLAATSE (TENZIJ IN DE OFFERTE ALS BIJZONDERE POST OPGENOMEN)

- ✓ testen van de ondergrond;
- ✓ uitvoeren van alle noodzakelijke funderings-, metsel- en breekwerkzaamheden;
- ✓ opstelling en plaatsing van ankerplaten of funderingskokers in de fundering;
- ✓ de funderingen en dus de vlakheid en de tolerantie van de bodemplaat moeten volgens DIN 18202 / FEM 9.831 worden uitgevoerd;
- ✓ ondergieten van de componenten van het systeem (bijv. schapdragers, rails, stations enz.) met niet-trekkend gietmateriaal volgens de richtlijnen van Remmert;
- ✓ lossen van de vrachtwagens en bedrijfsintern transport tot aan de plaats van gebruik;
- ✓ terbeschikkingstelling van stuw- en opslagruimte bij levering van materialen in de buurt van de montageplaats / de plaats van gebruik – toegangsoening ten minste 4m x 4,20m (BxH);
- ✓ terbeschikkingstelling van de noodzakelijke autokranen en / of heftrucks incl. bestuurder, hefplatforms en van alle noodzakelijke hefwerktuigen met de noodzakelijke draagkracht en hefhoogte;
- ✓ verwijdering van evt. verpakkingsmateriaal;
- ✓ verplaatsing van de hoofdstroomleiding van het net tot aan de hoofdschakelkasten (volgens richtlijnen);
- ✓ verplaatsing van de dataleidingen (netwerk) – van de host tot aan de server en van de server tot aan de cliënt;
- ✓
- ✓ terbeschikkingstelling van directe inbelverbindingen voor remote service (VPN of internetinbelverbinding);
- ✓ invoer van de stamgegevens in de magazijncomputer;
- ✓ verplaatsen van de persluchtaansluiting met inbegrip van de onderhoudseenheid naar de plaats van gebruik (volgens richtlijnen);
- ✓ terbeschikkingstelling van bouwstroom, licht, water evenals vrij gebruik van sanitaire voorzieningen;
- ✓ terbeschikkingstelling van een testlading geschikt voor de ladingdrager met 1,25 x draagvermogen bij de start van de inbedrijfstelling;
- ✓ terbeschikkingstelling van testgewichten voor de afstelling van de weeginstallatie (alleen bij systemen met weeginstallatie) bij de start van de inbedrijfstelling;

- ✓ Testing and acceptance fees, e.g. TÜV [German Technical Supervisory Authority], weights and measures office, trade supervision, etc.

8. SOIL PROPERTIES

The evenness, tolerance and deformations under load of the base plate must be carried out according to DIN 18202 /FEM 9.831. The base plate must not have any expansion joints.

Floor flatness	± 10 mm relative to bearing surface
Concrete quality	min. C20/25
Drill hole depth	min. 170 mm (note base plate thickness!)
Soil bearing capacity	according to static requirements

It must be possible to drill anchor holes in low-reinforcement concrete, i.e. the reinforcing bars or mats in the drilling area must not be greater than 6mm in diameter.

In the case of greater bar thicknesses and if several reinforcement mats are laid one on top of the other, core hole drilling is required, the additional costs of which are listed below. We will invoice the following additional costs separately for drilling in non-reinforced concrete:

Bar diameter > 6 - 20 mm	EUR 25,00 / bore
Rod diameter > 20 mm	EUR 38,00 / bore
Holes for vertical-reinforcements	EUR 69,00 / bore

The base plate must be accessible with a mobile crane.

9. ENERGY SUPPLY

Mains voltage: 400 V three-phase current (-10%, +6%) 50 Hz or 480 V three-phase current (-10%, +5%) 60 Hz

The connected load in kVA is to be communicated to the Buyer after the plant layout has been defined.
Max. short circuit current: 10 kA in the electrical connections

Mains frequency: 50 Hz (1 % + 1 %; briefly - 2 % + 2 %)
Type of network: TN-S network IEC 60364-3 VDE 0100, Part 300

Only an all-current sensitive residual current device (RCD) type B according to DIN VDE 0664-100 may be installed.

The energy supply is carried out from the mains to the designated feed points / control cabinets including the necessary pre-fuse on site. The position of the feed points / switch cabinets and control panels can be found in the system layout.

Protective measures against indirect contact (overcurrent pro-

- ✓ eerste opslag en evt. merken van de ladingdragers (bijv. pallets, cassettes) incl. het aanbrengen van aanvullende uitrusting voor de cassettes, zoals insteekplaten, vloerplaten, zij-steekronden, onderdeelpinnen, kunststof beschermprofielen enz.;
- ✓ test- en opleveringskosten zoals bijv. TÜV, ijkwezen, arbeidsinspectie enz.

8. BODEMGESTELDHEID

De vlakheid, de tolerantie en de vervormingen onder de last van de bodemplaat moeten volgens DIN 18202 / FEM 9.831 worden uitgevoerd; De bodemplaat mag geen dilatatievoegen hebben.

Bodemvlakheid: ± 10 mm gerelateerd aan de opslagplaats
Betonkwaliteit: min. C20/25
Diepte boorgat: min. 170 mm (let op dikte boorplaat!)
Draagkracht bodem: overeenkomstig statische richtlijnen
Het boren van ankerkasten moet in licht gewapend beton mogelijk zijn, d.w.z. dat de wapeningsstaven resp. -netten ter plaatse van het boorgat geen grotere diameter dan 6 mm hebben.

Bij grotere staafdiktes en bij meerdere over elkaar liggende bouwstaalnetten zijn kerngatboringen noodzakelijk, de meerkosten daarvoor nemen wij onderaan deze post op.

De volgende meerkosten factureren wij afzonderlijk voor boringen in niet licht bewapend beton:

staafdiameter > 6 - 20 mm	€ 25,00 / boring
staafdiameter > 20 mm	€ 38,00 / boring
Boringen bij verticale wapening	€ 69,00 / boring

Over de bodemplaat moet met een mobiele kraan gereden kunnen worden.

9. ENERGIEVOORZIENING

Netspanning: 400V draaistroom (- 10%, + 6 %) 50 Hz of 480V draaistroom (- 10%, + 5 %) 60 Hz

De aansluitingswaarde in kVA wordt na vaststelling van de systeemlay-out aan Besteller meegedeeld.
Max. kortsluitstroom: 10 kA in de elektrische aansluitingen

Netfrequentie: 50 Hz (1 %, + 1 %; kortstondig - 2 %, + 2 %)
Type netwerk: TN-S-netwerk IEC 60364-3 VDE 0100, deel 300

Er mag slechts één aardlekschakelaar gevoelig voor wisselstroom en pulserende en niet-pulserende gelijkstromen type B volgens DIN VDE 0664-100 geïnstalleerd worden (zijn).

De energietoevoer geschiedt vanaf het elektriciteitsnet tot de beoogde voedingspunten / schakelkasten inclusief de noodzakelijke zekering ter plaatse. De plaats van de voedingspunten / schakelkasten en bedieningspanelen blijkt uit de systeemlay-out.

tection device):

The power supply of the Buyer / Operator (size and characteristics of the selected main fuse as well as the total impedance of PE and external conductor in the supply line of the system) must be designed in such a way that the permissible switch-off time is not exceeded in the event of a fault. The use of an RCD in the mains supply must correspond to the type according to DIN VDE 0664-100.

Compressed air: Supply pressure at least 6 bar Quality DIN ISO 8573 [7:4:4]

The compressed air connection should be equipped with a manually operated 3/2-way valve with venting on the machineside immediately before the connection point.

10. TEMPERATURE / LIGHTING

Ambient temperature: +5°C to +40° C
Air humidity: max. 95 %, no condensation

The installation sites must be adequately illuminated and site connections for all auxiliary equipment must be available in sufficient quantity at the start of installation.

Lighting System operation max. 10,000 Lux; no direct light incidence on sensors

11. PAINTING

The steel structure and the load carriers (cassettes/pallets) are painted with an industrial primer in a 1-layer painting process. The minimum layer thickness is 40 µm.

The paint is weather-resistant, corrosion-protective, temporarily resistant to overflowing oil, grease, cleaning agents, diesel oil, petrol, etc.

Paint damage due to transport cannot be ruled out.

Component	Standard colour	Alternative colour (without additional costs)
Shelving system	Graphite grey (RAL 7024)	-
Safety fence		
Posts	Light grey (RAL 7035)	-
Fence element	Deep black (RAL 9005)	
Load carrier (cassette, pallet)	Light grey (RAL 7035)	-
Storage and retrieval machine	Light grey (RAL 7035)	Traffic red (RAL 3020) Ultramarine blue (RAL 5002) Gentian blue (RAL 5010)
Stations	Light grey (RAL 7035)	Traffic red (RAL 3020) Ultramarine blue (RAL 5002) Gentian blue (RAL 5010)

Beschermingsmaatregel tegen indirect contact (overstroombeveiliging):

De stroomvoorziening van Besteller / exploitant (omvang en kenmerken van de gekozen hoofdzekering evenals de totale impedantie van PE en buitengeleider in de systeemtoevoerleiding) moet zo worden aangelegd dat de toegestane uitschakeltijd in geval van een fout niet wordt overschreden. Het gebruik van een aardlekschakelaar in de netvoeding moet overeenkomen met het type volgens DIN VDE 0664-100.

Perslucht: aanvoerdruk minstens 6 bar kwaliteit DIN ISO 8573 [7:4:4]

De persluchtaansluiting moet worden voorzien van een handbediende 3/2-wegklep met ontluchting aan de machinezijde vlak voor het aansluitpunt.

10. TEMPERATUUR / VERLICHTING

Omgevingstemperatuur: + 5°C tot + 40° C
Luchtvochtigheid: max. 95%, geen condens

De montageplekken moeten voldoende worden verlicht en er moeten voldoende aansluitingen op de bouwplaats voor alle hulpmiddelen aanwezig zijn voor de start van de montage.

Verlichting bij bedrijf van het systeem max. 10.000 lux; geen directe lichtinval in sensoriek

11. LAKWERK

De staalconstructie en de ladingdragers (cassettes/pallets) zijn gelakt met een industriële primer in 1-laags lakproces. De minimumdikte van de laag bedraagt 40 µm.

De lak is weerbestendig, corrosiebestendig, korte tijd bestand tegen overlopende olie, vet, reinigingsmiddel, dieselolie, benzine enz.

Lakschade door het transport kan niet uitgesloten worden.

Componenten	Standaard- kleur	Alternatieve kleur (zonder meerkosten)
regelsysteem	grafietgrijs (RAL 7024)	-
beveiligingshek		
Palen	lichtgrijs (RAL 7035)	-
hekelement	gitzwart (RAL 9005)	
adingdrager (cassettes, pallets)	lichtgrijs (RAL 7035)	-

Control panels	Light grey (RAL 7035)	-
-----------------------	-----------------------	---

railgebonden stellingbedieningsapparatuur	lichtgrijs (RAL 7035)	verkeersrood (RAL 3020) ultramarijn blauw (RAL 5002) gentiaanblauw (RAL 5010)
Stations	lichtgrijs (RAL 7035)	verkeersrood (RAL 3020) ultramarijn blauw (RAL 5002) gentiaanblauw (RAL 5010)
Bedieningspanelen	lichtgrijs (RAL 7035)	-

12. PROJECT MANAGEMENT

The Remmert project manager clarifies and coordinates the following points during the implementation of the system:

- Approved plant layout and load data for the foundations including interfaces to the building trades
- Coordination and preparation of the schedule and its checking
- Supervision of the assembly work including acceptance of the plant
- Advising the purchaser in the official on-site approval procedures

12. PROJECTLEIDING

In het kader van de realisatie van het systeem heldert de projectleider van Remmert de volgende punten op en coördineert deze:

- goedgekeurde systeemlay-out en de gegevens van de belasting voor de fundering met inbegrip van de interfaces met de onderdelen ter plaatse;
- overleg over en opstelling van tijdschema's evenals de controle daarop;
- toezicht op de uitvoering van de montage met inbegrip van de oplevering van het systeem;
- advisering van Besteller bij de vergunningaanvragen.